

# Загълхнало ехо



Сн. Венета Савова  
Худ. оформление: Тая Дечева, Николай Генов

# АСТРОЛОГИЧНА СОМАТИКА

Венета Савова

Софийски университет „Св. Климент Охридски“

Въпреки добре известното и еднозначното неприемане на ортодоксалната църква към древната астрологична прогностика, символичното значение на зодиакалните знаци предизвиква интерес през цялото Средновековие. В славяно-византийската книжовна и изобразителна традиция се откриват редица примери за използване на зодиакалните знаци, при това в разнообразни контексти.

Обикновено редът на зодиакалните знаци се използва за обозначаване на дванадесетте съзвездия, през които преминават планетите в рамките на една слънчева година, но не рядко чрез тях се представят символични или абстрактни послания, които могат да бъдат свързани както с пространствени (топоними), така и с времеви ориентири (месечния и седмичния цикъл).<sup>1</sup> Ярък пример за интереса към астрологията през Средновековието е коменираното в палеославистиката изображение на зодиакалните знаци в Симеоновия сборник от 1073 г.<sup>2</sup> Особено внимание предизвикват наименованията на зодиите<sup>3</sup>, както и подредбата на самите знаци, което е свързано с различните летобройни традиции, познати през Средновековието<sup>4</sup>.

Един интересен пример за символично представяне на зодиакалните знаци чрез успоредяване с частите на човешкото тяло се открива в самия край на късния зографски сборник със сигнатура Zogr263, който е добре известен в науката, поради факта, че в него се открива единственият препис на *Зографската история (История вкратце о болгарском народе словенском)*. Ръкописът е от 1785 г., съдържа 61 л. хартия и носи

---

<sup>1</sup> За обвързването на зодиакалните знаци с пространствени и времеви показатели в гадателните книги вж. Ангушева-Тиханова 1996: 146–154.

<sup>2</sup> Вж. Добрев 1979 и Мусакова 1992.

<sup>3</sup> Детайлен анализ на наименованията за Водолей и Везни, които показват вариативност за разлика от имената на другите знаци, е направен от Мария Райкова (Райкова 2000) Кратък преглед на наименованията на зодиите в Гръмника може да види и в Ангушева-Тиханова 1996: 60–62.

<sup>4</sup> Вж. Славова 1997 и библиографията там.

наименованието *Сказание за Света гора Атонска от 1785 г.*<sup>5</sup> В съдържателно отношение кодексът няма единен характер. Условно той може да бъде разделен на три части. Първата съдържа слова, свързани с историята на Света гора и някои от много почитаните чудотворни икони на Божията майка и св. Георги Победоносец (л. 1<sup>a</sup>–38<sup>b</sup>). След тях, като самостоятелна цялост, е добавена *Зографската история* със своя номерация (л. 39<sup>a</sup>–52<sup>a</sup>). В третата част са включени четири слова от патерика (л. 53<sup>a</sup>–60<sup>a</sup>).

На последния л. 61<sup>a</sup> е добавен кратък откъс от *Гръмник* с начало: *Ѹце в числò рѸбѸе погрѸмѸтъ, пшеницѸ...*, след който следва списъчно описание на зодиакалните знаци и съответстващата им част от човешкото тяло.

л. 61<sup>a</sup>

ОвѸнѸ вѸрхѸ Ѹсть главнѸ: ТѸлѸецѸ  
челò Ѹсть члѸчѸкоѸ. БлизнѸецѸ Ѹчи члѸчѸескѸи.  
РѸкѸ икрѸниѸ члѸчѸескоѸ. ЛѸвѸ рѸмѸ члѸчѸи, дѸа  
крошѸ. Ѹсть дѸшѸ члѸчѸа, СкорпиѸ пѸпокѸ члѸ –  
чѸ, СтрѸлѸецѸ мѸслѸ члѸчѸь, КозѸрогѸ гòлени.  
ВодолѸй прѸднѸй прохòдѸ, Рыба плѸснѸ члѸчѸи  
и то Ѹсть сòстѸвѸ члѸчѸкѸй.

*Овен е върхът на главата; Телец е човешкото чело. Близнаци – човешките очи. Рак – човешкото слепоочие. Лъв – рамената човешки; Дева – кошът<sup>6</sup>; (!)<sup>7</sup> е душата човешка, Скорпион – човешкият пъп, Стрелец – човешката мисъл, Козирог – коленете. Водолей – предния проход<sup>8</sup>, Риба<sup>9</sup> – стъпалата на човека и това е съставът на човека.*

<sup>5</sup> Текстът на ръкописа се използва по дигиталните снимки в Зографската изследователска библиотека, която е част от Университетската библиотека на СУ „Св. Климент Охридски” и се намира в Библиотека „Филологии” на Ректората.

<sup>6</sup> Превеждам думата *крошѸ* като кош, с което се обозначава най-вероятно гръдният кош. Това четене съответства на логиката на вертикалното изреждане на частите от тялото в текста. Думата се открива в ТСЖВЯ и в речника на Найден Геров във вариант *крошня* със значение *кошница*.

<sup>7</sup> Тук в текста е изпуснато наименованието на поредния зодиакален знак. Според логиката на подреждане би трябвало на това място да стои знакът Везни.

<sup>8</sup> Става дума за органа, с който се извежда урината от тялото.

<sup>9</sup> В конкретния случай името на зодията Риби е в единствено лице, което е често срещано.

В смислово отношение текстът преставлява изреждане на дванадесетте астрологични знака по реда на мартенската година (от Овен до Риби) и техните психофизични съответствия в човека. Списъчният характер на това кратко изложение е отразено в множеството безглаголни фрази, което допълнително показва, че текстът има изцяло справочен характер, без да е включен какъвто и да е тълкувателен контекст.

|     | Зодиакален знак в Zogr263 | Превод   | Част от тялото или психиката | Предположителни основания за успоредяване <sup>10</sup>            |
|-----|---------------------------|----------|------------------------------|--|
| 1.  | Οβένη                     | Овен     | Върхът на главата            | Рогата на овена, които са отгоре на главата                        |
| 2.  | Τφλέψ                     | Телец    | Челото                       | Рогата на телеца са на челото му.                                  |
| 3.  | Βλινζέψ                   | Близнаци | Очите                        | Двойственост.  |
| 4.  | Ράκ                       | Рак      | Слепоочията                  | Щипките на рака са отстрани на очите му.                           |
| 5.  | Λέκ                       | Лъв      | Рамена                       | Гривата на лъва покрива раменете.                                  |
| 6.  | Δέ                        | Дева     | Гръдният кош                 | По аналогия с женската гръд.                                       |
| 7.  | —                         | Везни    | Човешката душа               | С везни се измерват делата на душата.                              |
| 8.  | Σκορπί                    | Скорпион | Пъпът                        | Пъпът и пъпната връв съответстват на опашката на скорпиона.        |
| 9.  | Στφλέψ                    | Стрелец  | Човешката мисъл              | Изстреляната стрела наподобява мисълта като динамика и сила.       |
| 10. | Κόζερο                    | Козирог  | Колената                     | Козите се катерят и имат здрави колена, а козиерогът се изобразява |

<sup>10</sup> Отбелязаните в колоната предположения са възможни, но не изчерпват всички възможности.

|     |                |         |                             |   |
|-----|----------------|---------|-----------------------------|---|
|     |                |         |                             | винаги със сгънати предни колена.             |
| 11. | <b>Водолей</b> | Водолей | Външният орган за уриниране | По аналогия с изливане на водата/урината.     |
| 12  | <b>Рыба</b>    | Риба    | Стъпала, ходила, стъпки     | Рибите нямат крака (аналогия чрез отрицание). |

За читателя и изследователя, разбира се, най-интересен е тълкувателният потенциал на този „астросоматичен” списък, но той може да бъде разкрит единствено след детайлното му текстологическо обследване, което е задача, излизаща от параметрите на рубриката „Загълхнало ехо”. Прави впечатление, че при съотнасянето на знаците с части от човешкото тяло или човешката психика се следват определени принципи. Един от тях е свързан с това, че онагледяването на зодиакалния ред от Овен до Риби проследява тялото по вертикала от горе до долу (от главата до петите), като на два пъти тази логика е прекъсната от вмъкванията, отнасящи се до психическите характеристики на човека – при Везни (човешката душа) и при Стрелец (човешката мисъл). Друг смислов механизъм за постигане на автентично онагледяване на знаците е наличието на паралелизъм, който често е буквален (двойствеността), но може и да бъде тълкувателен или дори да изисква по-сериозно разбиране на древната астрологична традиция.

За сходен текст споменава Аделина Ангушева-Тиханова по препис от ръкопис от XVв.<sup>11</sup> от сбирката на Шафарик в Националната чешка библиотека № 14 (Ходошки сборник, Ms IXF10) на л. 76<sup>б</sup> (Ангушева-Тиханова 1996: 155). Авторката не е публикувала текста на това астрологично описание, но е дала интересни наблюдения и частично е представила съдържанието му. Знакът Овен съответства на върха на главата, Телец на челото. Част от посочените от авторката примери илюстрират буквалната аналогия на зодиакалните знаци и частта от човешкото тяло заради паралела с двойствеността или физиологическите функции – това са Близнаците, които са успоредени с човешките очи, и Водолеят, който съответства на **прѣѣни прохѣ**. Другите знаци, които са споменати в публикацията, се интерпретират в по-абстрактен план или

<sup>11</sup> По-детайлно описание и дискусията, свързана с датировката на сборника, са представени в Angusheva 2005: 141.

в контекста на установила се представа за семантиката на самите зодии (Лъв, Скорпион). Специално внимание е обърнато на присъствието на двете наименования на знака Водолей в текста (Мокреш и Водолей), както и, че Мокреш и Стрелец са двата примера в списъка за абстрактно, а не телесно успоредяване (Ангушева-Тиханова 1996: 155).

Макар и да не може да се придобие пълна представа за съдържанието на списъка в Ходошкия препис<sup>12</sup>, представените сведения от Ангушева-Тиханова очертават някои прилики и разлики с преписа от Zogr263. Информацията за Овен, Телец, Близнаци, Скорпион, Стрелец и Водолей е идентична, а за Рак, Дева, Везни, Козирог и Риби съпоставка не може да се направи, защото за тези знаци не са представени в публикацията. Основното различие е свързано с липсата в Zogr263 на наименованието Мокреш, с което в Ходошкия препис е отбелязан знак, представен като „зодия... владетелка на човешката душа” (Ангушева-Тиханова 1996: 155). В Zogr263 пасажът от текста, в който е спомената човешката душа (ДѢА КРОШѢ. ѸСѢТЬ ДШІА ЧЛѢЧА), е проблематичен, както беше казано, защото е пропуснато наименованието на съответстващата ѝ зодия, но според реда на съзвездията на това място би трябвало да стои знакът Везни. Тъй като в коментара на Ангушева-Тиханова липсва информация за зодия Везни в Ходошкия препис, а и успоредяването на човешката душа със знака Везни в Zogr263 е свързано с възстановка на текста, не би могло да се правят повече разсъждения за тази абстрактна аналогия.

### Библиография

- Ангушева 1996*: Ангушева-Тиханова, А. Гадателните книги в старобългарската литература. София, 1996.
- Андреева 1931*: Андреева, М. Политический и общественый элемент в византиско-славянских гадательных книгах. – *Byzantinoslavica*, Т. 3, 1931, 430–461.
- Геров 1976*: Геров, Н. Речник на българския език. Ч. 2, София, 1976.
- Добрев 1979*: Добрев, И. Редът на зодиакалните знаци в Симеоновия сборник от 1073 г. – *Старобългарска литература*, 5, 1979, 101–106.
- Катић 1990*: Катић, Р. Медицински списи Ходошког зборника. Избор. Београд, 1990.
- Мусакова 1992*: Мусакова, Е. Редът на зодиакалните знаци в Симеоновия сборник (Светославов препис от 1073 г.) – опит за реконструкция. – *Palaeobulgarica*, 2, 1992, 123–132.

<sup>12</sup> Сред публикуваните части от Ходошкия сборник от Мария Андреева (Андреева 1931) и Реля Катић (Катић 1990) този текст не е включен.

- Райкова 2000*: Райкова, М. Към историята на наименованията на зодиакалните знаци (Везни, Водолей). – *Palaeobulgarica*, 3, 2000, 106–115.
- Славова 1997*: Славова, Т. Зодиакалните изображения в Симеоновия сборник (по Светославовия препис от 1073 г.) – В: Преславска книжовна школа. Т. 2, 1997, 73–81.
- ТСЖВЯ*: Даль, В. Толковый словарь живого великорусского языка в четырех томах. Т. 2, Москва, 1989.
- Angusheva 2005*: Angusheva, A. Ancient Medical Knowledge of the Woman's Body in the Medieval Slavic Context: the Case of the Prague Manuscript IXF10. – *Wiener Slavistisches Jahrbuch*, 51 (2005), 7–20.